



Compréhension de l'oral

MÉTHODOLOGIE p. 204



Königliche Spuren in Potsdam

Source : Deutsche Welle – Unterwegs im weihnachtlichen Potsdam – 2018

- **En rendant compte en français du document, vous montrerez que vous avez compris :**
 - le thème principal du document ;
 - les faits, la situation, les événements, les informations ;
 - l'identité de la ou des personne(s) citée(s) ;
 - la fonction et la portée du document (relater, informer, convaincre, critiquer, dénoncer, etc.).



beschaulich *paisible* – heurausgeputzt *ici, décoré* – heimisch
wirken *produire un effet familier* – der Anhänger = der Fan –
die Handwerker und Baumeister *les artisans et les maîtres d'œuvre*

Stratégies

Être attentif aux images et aux mots

- ▶ **Les images** sont des aides essentielles pour vous aider à comprendre le sens des phrases.

Il n'y a pas de pièges dans cette vidéo. Au contraire, l'image vient appuyer le propos !

- ▶ **Le ton de la voix** vous donne également de précieuses indications qui vous aident à comprendre le propos. Plus un terme est fortement accentué, c'est-à-dire plus on l'entend, plus il est important dans le message formulé. Pour vous entraîner en cours d'année, il est essentiel de travailler la phonologie qui concerne non seulement la prononciation mais aussi l'accentuation.

Repérer les mots qui sont mis en évidence par le journaliste ou par Alexandra Schmöger, interviewée dans la vidéo, et faire attention à la mélodie des propos sont donc deux aides précieuses pour une bonne compréhension du document et de son message.



Compréhension de l'écrit

2 505 signes

- **En rendant compte du document en français, vous montrerez que vous avez compris :**
 - **le contexte** : le thème principal du document, la situation, les personnages / les personnes, etc. ;
 - **le sens** : les événements, les informations, les points de vue, les éventuels éléments implicites, etc. ;
 - **le but** : la fonction du document (relater, informer, convaincre, critiquer, dénoncer, divertir, etc.), les destinataires et le style (informatif, fictionnel, humoristique, critique ...), etc.
- **Vous pouvez organiser vos propos comme vous le souhaitez ou suivre les trois temps suggérés ci-dessus.**



Die Uniform König Friedrichs II.
im Deutschen Historischen Museum
Berlin

Friedrich der Große, eine Identifikationsfigur

Die Ausstellung „Friedrich der Große – verehrt, verklärt, verdammt“ im Deutschen Historischen Museum (DHM) zeigt den Besuchern Friedrich als Spiel-
 5 figur, als Abenteuerroman-Held, als Souvenir und Werbefigur. „Die Popularisierung begann sofort nach seinem Tod“, sagt Thomas Weißbrich, Experte für die Ausstellung, „spätestens im
 10 neuen Kaiserreich wurde er zur zentralen Identifikationsfigur.“ In Friedrich sah man den Wegbereiter¹ des preußisch-deutschen Nationalstaats.
 Seit dem 19. Jahrhundert wurde die
 15 Geschichte Friedrichs des Großen auch für Kinder und Jugendliche aufbereitet². Er galt als³ exemplarischer König und war Held großer Abenteuerromane, die sehr beliebt waren. „Der alte
 20 Fritz in fünfzig Bildern“ richtete sich an Jugendliche und Erwachsene. Die großformatigen Lithographien zeigten Kriegsszenen, Alltägliches und immer wieder die sympathische Volksnähe
 25 des Monarchen. Genauso gern gelesen wurde der bereits 1840 erschienene

Band „Geschichte Friedrichs des Großen“ von Franz Kugler mit Illustrationen von Adolph Menzel.

30 Gerne wurde Friedrich auch per Post verschickt. Historiker Weißbrich hat zahlreiche Postkarten zusammengetragen, die den König zeigen. Ein beliebtes Motiv war das Reiterstandbild⁴
 35 des Alten Fritz von Christian Daniel Rauch unter den Linden. In der Weimarer Republik wurde er für parteipolitische Werbung⁵ aller Couleur benutzt, was seine hohe Popularität
 40 beweist. Der Preußenkönig stand für Autorität und Stärke.

Und was gibt es heute? Onlinespiele im Internet und ein strategisches Gesellschaftsspiel⁶ zum Siebenjährigen
 45 Krieg, bei denen die Spieler die einzelnen Kriegsteilnehmer spielen und Friedrich II. gegen die Zarin Elisabeth I., Kaiserin Maria Theresia und Madame Pompadour antritt.

50 Doch warum hat Friedrich II. sich so früh als Marke herausgebildet? „Das liegt wahrscheinlich am Facettenreich-

tum seiner Biografie“, vermutet Historiker Weißbrich. „Mit Friedrichs Person
 55 kann man eben viele verschiedene Geschichten erzählen, vom musischen Herrscher, vom Komponisten und Flötenspieler, vom Feldherren⁷ über den fürsorglichen Landesvater bis hin zum
 60 Aufklärer. Mit dem Preußenkönig können sich die verschiedensten Gruppen identifizieren. Zwar hat Friedrich Malern nicht gerne Modell gestanden hat, erzählt Weißbrich, und es gibt wenige
 65 historische Porträts, die zeigen, wie der Herrscher tatsächlich ausgesehen habe. Dennoch war sein Äußeres markant: Die großen Augen und die große Nase. Die blaue Uniform mit den roten Ärmel-
 70 aufschlägen, der Dreispitz auf dem Kopf.“

Nach Anna Pataczek, www.tagesspiegel.de, 21.03.2012

1. der Wegbereiter *le précurseur* 2. aufbereitet *ici, réutilisée, retraitée* 3. gelten* als *passer pour* 4. das Reiterstandbild *la statue équestre* 5. die Werbung *la publicité* 6. das Gesellschaftsspiel *le jeu de société* 7. der Feldherr *le chef des armées*

Stratégies

Déduire le sens

► Les mots transparents

Repérez les mots dont vous pouvez déduire le sens grâce au français, au latin ou à l'anglais :

– *die Autorität* l'autorité
 – *die Biografie* la biographie
 – *die Marke* la marque
 – *das Museum* le musée
 – *per Post / die Postkarte*
 par la poste / la carte postale

– *die Popularisierung* la popularisation
 – *die Popularität* la popularité
 – *das Porträt* le portrait
 – *der Roman* le roman
 – *das Souvenir* le souvenir
 – *die Zarin* la tsarine

– *identifizieren* identifier
 – *exemplarisch* exemplaire
 – *markant* marquant
 – *das Onlinespiel* le jeu en ligne
 – *sympathisch* sympathique

► Les mots composés

Pour comprendre plus facilement le sens des mots composés, prenez l'habitude de les décomposer. Commencez par le dernier mot, car contrairement au français un mot composé en allemand se lit de droite à gauche et le déterminant précède en général le déterminé.

– *die Werbefigur* → *die Werbung* la publicité
 + *die Figur* le personnage = un personnage publicitaire
 – *die Kriegsszene* → *der Krieg* + *die Szene* = la scène de guerre
 – *das Gesellschaftsspiel* → *die Gesellschaft* la société
 + *das Spiel* le jeu = le jeu de société
 – *der Facettenreichtum* → *der Reichtum* la richesse
 + *die Facette* la facette = les multiples facettes

Compréhension de l'ensemble du dossier

Vous montrerez aussi que vous avez compris l'ensemble du dossier de compréhension en répondant en français à cette question (environ 40 mots) :

Lequel de ces deux documents – le document vidéo ou le texte – illustre à votre avis le mieux l'axe 8 **Territoire et mémoire** ? Justifiez votre point de vue en vous appuyant sur les documents.



Expression écrite

Behandeln Sie Thema A oder Thema B. (mindestens 120 Wörter)

Thema A

Verstehen Sie, dass Friedrich II. immer noch als ein deutsches Vorbild betrachtet wird? Begründen Sie Ihre Antwort.

ODER

Thema B

Warum ist es Ihrer Meinung nach wichtig, dass man die Vergangenheit seines Landes lebendig hält? Begründen Sie Ihre Antwort.

Stratégies

Exprimer son opinion

Les termes des deux sujets signalent qu'une **argumentation est attendue**. Il ne s'agit pas simplement de donner son avis mais au contraire de traiter tous les aspects du sujet en donnant des exemples concrets puis de dresser un bilan et d'exprimer enfin votre opinion personnelle.

▶ Argumenter

- *einerseits ... andererseits ...* d'une part... d'autre part...
- *während* tandis que
- *zwar ... aber ...* certes... mais...

▶ Exprimer son opinion

- *meiner Meinung nach* à mon avis
- *der Meinung / Ansicht sein, dass ...* être d'avis que...
- *anderer Meinung / Ansicht als ... sein* avoir une opinion différente / un avis différent de...
- *mit jm / etw. (nicht) einverstanden sein* (ne pas) être d'accord avec qn / qc
- *von etw. überzeugt sein* être convaincu de qc
- *Es hängt davon ab, ob ... / Es kommt darauf an, ob ...* Cela dépend si...

▶ Exprimer sa conviction

- *Es ist schon wichtig, Vorbilder zu haben.*
Il est important d'avoir des modèles.
- *Ich glaube, dass wir historische Identifikationsfiguren brauchen, die bestimmte Werte und Ideale verkörpern.*
Je crois que nous avons besoin de personnages d'identification historiques qui incarnent certaines valeurs et idéaux.
- *Ich bin davon überzeugt, dass wir uns an die Menschen erinnern sollen, die die Geschichte unseres Landes geprägt haben und diesem Land ihr Leben lang gedient haben.*
Je suis convaincu que nous devons nous rappeler les gens qui ont marqué l'Histoire de notre pays et qui ont consacré leur vie à leur pays.
- *Ich finde es schon riskant, Monarchen zu feiern, die Kriege geführt haben.*
Je trouve cela assez risqué de célébrer des monarques qui ont fait la guerre.
- *Ich bin mir nicht sicher, ob man nur an die Vergangenheit denken soll, denn heute ist schon die Zukunft.*
Je ne suis pas sûr que l'on doive uniquement penser au passé car aujourd'hui est déjà le futur.



PARTIE 2 – ORAL



▶ 10 minutes de préparation + 10 minutes de passage



Expression orale en continu

- Suchen Sie sich eines der beiden Bilder aus und sagen Sie, welches Ihrer Meinung nach am besten zum Begriff „Territorien und Erinnerung“ passt.

Stratégies

Mettre en valeur le patrimoine

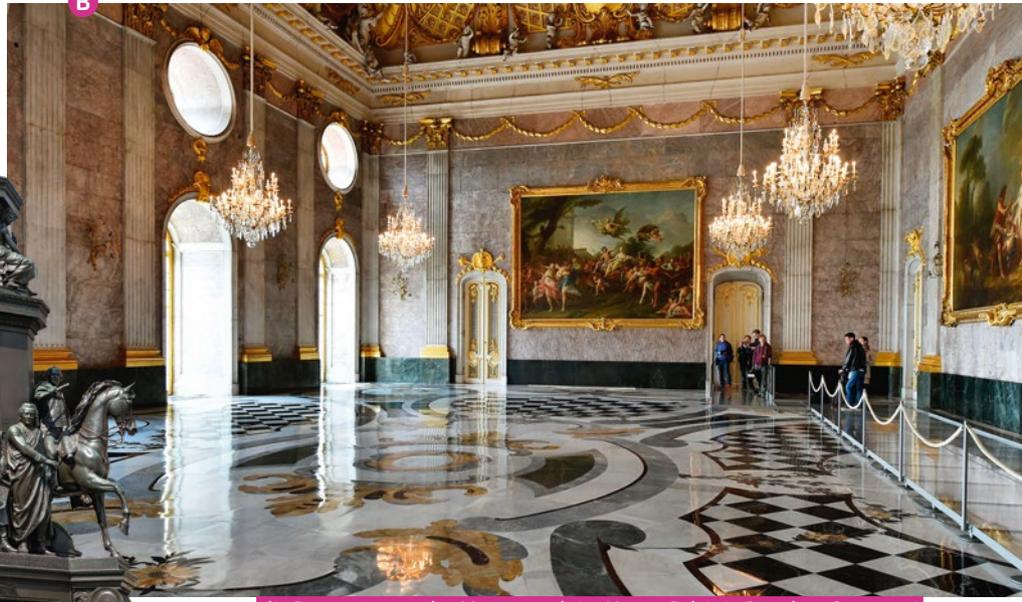
▶ Quelques aides lexicales

- restaurieren *restaurer*
- ein Gebäude pflegen *entretenir un bâtiment*
- die Renovierung eines Raums / des Marmorsaals
la rénovation d'une salle / de la salle de marbre
- die Statue aus Bronze *la statue en bronze*
- prächtig dargestellt sein *être représenté de manière prestigieuse*



A

Christian Daniel Rauch, Reiterstandbild Friedrichs des Großen, 1851



B

die Restaurierung des Marmorsaals im Neuen Palais in Potsdam-Sanssouci



Expression orale en interaction

- Après l'expression orale en continu, vous allez échanger avec l'examineur. Voici des questions qu'il pourrait vous poser.

Soll man alle alten Bauten oder Gebäude bewahren?

Warum ist es wichtig, dass man Denkmäler oder Schlösser wie Versailles oder Sanssouci pflegt?

Erzählen Sie mir, was Sie an der Persönlichkeit Friedrichs II. markant finden.

TERRITORIEN UND ERINNERUNG

Wie kann man sich heute an seine Vergangenheit erinnern?

Stratégies

Anticiper les questions et dire que l'on ne sait pas

- ▷ Le temps imparti pour l'expression en continu ne vous permettra pas d'approfondir tous les aspects dont vous allez parler. Dans la phase d'interaction, l'examineur vous demandera peut-être justement d'expliquer un ou deux de ces aspects évoqués et non-approfondis.

Essayez d'anticiper ces questions en lien avec votre exposé et préparez leurs réponses en amont.



- ▷ Par ailleurs, il se peut que vous n'ayez pas de réponse à une question posée. Rassurez-vous, vous ne pouvez pas tout savoir, mais il faut pouvoir le dire :

– *Ich habe mir diese Frage noch nie gestellt.*

Je ne me suis encore jamais posé cette question.

– *Ich habe noch nie darüber nachgedacht, obwohl ich das Thema sehr interessant finde.* Je n'y ai encore jamais réfléchi bien que je trouve le sujet très intéressant.

– *Leider weiß ich nicht, was ich darauf antworten soll.*

Malheureusement je ne sais pas ce que je dois répondre à cela.

– *Dazu habe ich leider keine Meinung, weil ich zu wenig darüber weiß.*

Je n'ai malheureusement pas d'avis à ce propos parce que je ne sais que trop peu de choses à ce sujet.

– *Ich habe auf dem Gebiet leider keine Erfahrung.*

Je n'ai malheureusement pas d'expérience dans ce domaine.



SUJET

Königliche Spuren in Potsdam

→ p. 200



VIDEO

- En rendant compte, en français du document vous montrerez que vous avez compris :
 - le thème principal du document ;
 - les faits, la situation, les événements, les informations ;
 - l'identité de la ou des personnes citées ;
 - la fonction et la portée du document (relater, informer, convaincre, critiquer, dénoncer, etc.).

Étape 1 ▶ Avant l'écoute

▶ **Le titre**

Décomposez chaque mot du titre et imaginez, comme une bande annonce avant un film, de quoi il va être question.

Königliche Spuren in Potsdam, vous pouvez comprendre :

- le lieu : Potsdam
- qui : *königlich* → royal, des rois
- quoi : *Spuren* = les traces. Il n'était toutefois pas nécessaire d'en maîtriser le sens. Avec les deux mots précédents, vous aviez compris l'essentiel.

À vous de faire ensuite des hypothèses à partir du titre et de l'axe « Territoire et mémoire ». S'agit-il de traces laissées par les rois dans l'architecture ou alors dans l'histoire ? Si vous avez bien mémorisé ce qui a été traité dans ce chapitre, vous pouvez déjà penser aux rois de Prusse : Frédéric II et son père Frédéric Guillaume I.

▶ **Lexique à connaître**

Testez-vous ! Ces mots présents dans la vidéo ont été abordés dans le chapitre. Vérifiez vos connaissances en les traduisant.

- le roi
- la Prusse
- le château
- le quartier
- la ville
- la capitale
- le pays
- reconstruire
- soigner
- l'héritage
- l'influence
- nombreux

Étape 2 ▶ Structurez les informations comprises

▶ **Vous devez être capable de**

- ✓ repérer les **informations** données
- ✓ dire **qui parle**
- ✓ donner la **nature** (reportage télévisé, interview, témoignage...) et la **portée du document** (à qui il s'adresse...)
- ✓ préciser le **ton adopté** (neutre, journalistique, enjoué, triste...) et une **prise de position éventuelle** (dénoncer quelque chose, faire passer un message sur un sujet, critiquer quelque chose, évoquer un engagement...).

▶ **Repérez les champs sémantiques suivants :**

les traces du passé

- *Spuren hinterlassen** laisser des traces
- *sein Erbe pflegen* soigner son héritage
- *die Vergangenheit bewahren und wieder/errichten* conserver et reconstruire le passé
- *den Einfluss nachvollziehen** comprendre l'influence

les indications de temps

- *vom 18. Jahrhundert bis 1918* du 18^e siècle à 1918
- *das alte Stadtschloss* le vieux château
- *aus jener Zeit* équivalent littéraire de *aus dieser Zeit*
- *bis heute* jusqu'à aujourd'hui
- *bis 1918* jusqu'à 1918
- *immer* toujours
- *durch die Vergangenheit* à travers le passé

les indications de lieu

- *Europa, europäisch* l'Europe, européen
- *die Stadt* → *das Stadtschloss* la ville, le château de la ville
- *das Land* → *das Wissen des Landes* le pays, le savoir du pays
- *das Bundesland* le Land, nom des 16 régions de la République fédérale d'Allemagne ayant chacune leur autonomie dans certains domaines comme l'éducation.
- *die Hauptstadt* → *die Hauptstadt des Bundeslandes* la capitale, la capitale du Land
- *die Stadt* → *das Stadtbild, die Residenzstadt* la ville, le paysage urbain, la ville de résidence
- *das Viertel* → *das holländische Viertel / die Niederlande* le quartier, le quartier hollandais / les Pays-Bas

les quantités

- zahlreiche* = *viele*
- nombreux = beaucoup

les négations

- nicht in Berlin, sondern in Potsdam* pas à Berlin mais à Potsdam

À chaque visionnage, notez le plus d'informations possible. Laissez des blancs lorsque vous n'avez pas compris ou pas eu le temps de noter. Au visionnage suivant, complétez vos notes et vérifiez que les premières informations notées sont justes.

Repérez

- au 1^{er} visionnage = les lieux (où) et le sujet (quoi)
- au 2^e visionnage = les dates (quand) et les noms de personnes (qui)
- au 3^e visionnage = les détails



Astuces pour la prise de notes

Abréviations

D = Deutschland

Preuß = Preußen

B = Berlin

Pots. = Potsdam

Signes

→ = conséquence

↗ = augmentation

↘ = diminution ...

das Brandenburger Tor nicht in Berlin → in Potsdam → Hauptstadt Brandenburgs
→ Stadt besonders herausgeputzt

in Pots. zahlreiche preuß. Herrscher = **Spuren hinterlassen**

Preuß. wichtig europ. Staat vom 18. J. bis 1918

Das alte Stadtschloss = wiederaufgebaut, wie Palast Barberini. / Pots. pflegt Erbe.

Alexandra Schmöger : Einfluss Könige in Potsdam bis heute am Stadtbild
→ immer noch Residenzstadt bis 1918: eine schöne Stadt

Vergangenheit → wirkt sehr heimisch

Viele möchten bewahren, wiedererrichten.

holländisches Viertel → Friedrich Wilhelm I. = preuß. Soldatenkönig, Anhänger der Niederlande
→ vom Wissen des Landes profitieren: Handwerker und Baumeister nach Potsdam einladen

→ das größte Bauensemble im hollän. Stil in D.

Étape 3 Rédigez la synthèse et prenez connaissance des critères d'évaluation

- Dès qu'une information aura été utilisée dans votre compte rendu, rayez-la de votre brouillon pour être sûr d'avoir traité toutes les informations collectées.
- Pour avoir le maximum de points, il faudra avoir précisé :
 - le contexte : qui parle, à qui, à quelle occasion
 - ce dont il est question et le lien / l'articulation entre les différentes informations
 - l'intention et la portée du document, à qui le document s'adresse et dans quel but.
- Voici des exemples d'amorces de compte rendu possibles pour cette vidéo, référencées en fonction des niveaux du CECRL.

A1 Le reportage présente la ville de Potsdam et certains de ses monuments, comme le Palais Barberini. C'est la ville où vivait le roi de Prusse / vivaient les rois de Prusse. ...

A2 Le reportage télévisé traite de l'héritage architectural des rois de Prusse à Potsdam, des bâtiments comme la Porte de Brandebourg, le palais Barberini ou l'ancien château. La Prusse était alors très importante. ...

B1 Le reportage télévisé présente l'effort de préservation de l'héritage des rois de Prusse à Potsdam à travers l'entretien et la conservation de bâtiments royaux. L'influence des rois est visible dans cette ville qui était la capitale d'un des États européens les plus importants du 18^e siècle à 1918. ...